Асмик Григорьевна Багдасарян

55-52
h.baghdasaryan@ysu.am

Факультет европейских языков и коммуникации
Кафедра романской филологии
Заведующий кафедрой (профессор)

Факультет европейских языков и коммуникации
Кафедра романской филологии
Заведующий кафедрой (профессор)

Образование

Факультет	Филологический факультет/ романо-германская кафедра (французский, итальянский)
Дата	1982 - 1987
Степень / Звание	Квалифицированный специалист

Ученое звание/Ученая степень

Учреждение	Ереванский государственный университет
Дата	2022
Степень / Звание	Профессор

Учреждение	Ереванский государственный университет
Дата	2019
Степень / Звание	Доктор наук
Научная тема	Диалектическое единство всеобщего, национального и индивидуального как переводческая проблема (на фактическом материале романских языков)

Учреждение	Ереванский государственный университет
Дата	2000
Степень / Звание	Доцент

Учреждение	Ереванский государственный университет
Дата	1996
Степень / Звание	Кандидат наук
Научный руководитель	Арман Назарян
Научная тема	Этнокультурный компонент как проблема перевода (на материале романа Сервантеса «Дон Кихот»)

Знание языков

Հայերեն Español Русский Français

Опыт работы

Учреждение	Ереванский государственный университет
Период времени	1991 до настоящего времени
Звание/степень	Заведующая кафедрой романской филологии

Участие в международных конференциях и семинарах

14/07/2026 - 17/07/2026	LX Международный конгресс Европейской ассоциации преподавателей испанского языка (AEPE) Университет Аликанте Испания
15/04/2026	Некоторые актуальные проблемы паремиологии в межъязыковом аспекте (международный семинар) Университетский научно-исследовательский институт прикладной лингвистики (Кадисский университет) Испания
14/04/2026 - 16/04/2026	Дни филологии (Международный семинар) Университет Кадиса Испания
05/02/2026	Фразеологизмы и паремии в творчестве Габриэля Гарсиа Маркеса (Международный онлайн-семинар) Мадридский университет Комплутенсе Испания
20/06/2025 - 21/06/2025	Исследования по сравнительной паремиологии (международный семинар) Мадридский университет Комплутенсе Испания
15/04/2025 - 18/04/2025	XXVIII Международная научная конференция Европейской ассоциации преподавателей испанского языка Ереванский государственный университет Армения
02/12/2024 - 04/12/2024	Международный семинар «Испанский язык в Европе» Логроньо, Сан-Мильян-де-ла-Коголья (Ла-Риоха) Испания
16/07/2024 - 19/07/2024	LVIII Международный конгресс Европейской ассоциации преподавателей испанского языка Барселонский университет Испания

12/03/2024	Переводы «Маленького принца» А. де Сент-Экзюпери (международный онлайн-семинар) Мадридский университет Комплутенсе Испания
10/07/2023 - 15/07/2023	XXI Конгресс Международной ассоциации испанистов Университет Невшателя Швейцарская Конфедерация
20/03/2023 - 24/03/2023	1-я Международная неделя гуманитарных наук Кадисский университет Испания
03/03/2023 - 10/03/2023	Фразеологические и паремиологические исследования (международный семинар) Мадридский университет Комплутенсе Испания
07/03/2023	Сопоставительный анализ фразеологизмов испанского и армянского языков Мадридский университет Комплутенсе Испания
20/06/2022 - 24/06/2022	Исследования сравнительной фразеологии Мадридский университет Комплутенсе Испания
20/11/2021 - 21/11/2021	Преподавание испанского языка как иностранного во время пандемии Кадисский университет Испания
21/07/2021 - 23/07/2021	Виртуальный симпозиум: испанский язык в Европе Гейдельбергский университет, Цюрихский университет Германия
11/09/2019 - 13/09/2019	Шестой Международный конгресс по фразеологии и паремиологии Международная ассоциация фразеологии и паремиологии Италия
12/09/2019 - 15/09/2019	Международная научная конференция «Язык, культура, коммуникация» Ереванский государственный университет Армения
20/05/2019 - 23/05/2019	Семинары по фразеологии и паремиологии Мадридский университет Комплутенсе Испания

23/04/2014 - 24/04/2014	Современные проблемы межкультурной коммуникации, I Фирсовские чтения (международная научно-практическая конференция) Российский университет дружбы народов Российская Федерация
15/11/2012 - 16/11/2012	Романская филология в контексте современного гуманитарного знания, Международный научно-практический семинар Кубанский государственный университет Российская Федерация
04/11/2011 - 08/11/2011	Язык, литература и искусство в межкультурном контексте Ереванский государственный университет Армения

Членство

Учреждение	Корреспондент Постоянной обсерватории испанистики Фонда герцогов Сории в Армении
Период времени	2024 до настоящего времени
Учреждение	Член Международной ассоциации испанистов
Период времени	2023 до настоящего времени
Учреждение	Член специализированного научно-исследовательского совета «Иностранные языки - 009» Высшей аттестационной комиссии Армении.
Период времени	2022 до настоящего времени
Учреждение	Член комиссии Второй международной премии ПАРЕФРАС «Вольфганг Мидер» в области фразеологических и паремиологических исследований.
Период времени	2021 - 2022
Учреждение	Член комитета Первой международной премии ДИКУНТ в области фразеологических и паремиологических исследований имени «ХУЛИЯ СЕВИЛЬЯ МУНЬОС»
Период времени	2020 - 2021
Учреждение	Член комиссии Первой международной премии ДИКУНТ имени «МАРИЯ И. ТЕРЕЗА СУРДО РУИС-АЙУКАР» за исследования в области перевода и переводоведения.
Период времени	2019 - 2020
Учреждение	Член Европейской ассоциации преподавателей испанского языка
Период времени	2019 до настоящего времени

Учреждение	Член научного комитета журнала «Фразеологическая и паремиологическая библиотека» (Мадрид, Испания)
Период времени	2020 до настоящего времени

Учреждение	Член редколлегии научного журнала «Иностранные языки для специальных целей» (ЕГУ)
Период времени	2015 до настоящего времени

Учреждение	Член редколлегии научного журнала «Иностранные языки в высшей школе» (ЕГУ)
Период времени	2014 до настоящего времени

Учреждение	Главный редактор «Журнала романской филологии», 10
Период времени	2013 - 2013

Учреждение	Главный редактор журнала «Цветок перевода»
Период времени	2012 до настоящего времени

Учреждение	Председатель методологического совета по испанскому языку Министерства науки и образования РА
Период времени	2000 - 2018

Учреждение	Член/президент комиссии международных экзаменационных сессий «Диплом по испанскому языку как иностранному»
Период времени	2001 до настоящего времени

Учреждение	Член Научного Совета факультета европейских языков и коммуникации ЕГУ
Период времени	2001 до настоящего времени

Государственные награды и почетные звания

2019 Памятная золотая медаль ЕГУ

2014 Памятная серебряная медаль ЕГУ

2011 YSU Certificates of Honour

2009 YSU Certificates of Honour

Дополнительная информация

1988 – 1989 гг. аспирант Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, кафедра испанского и португальского языков (зав. кафедрой Виноградов В.С.) 2001: Сентябрь-ноябрь, Повышение квалификации в Автономном университете Мадрида 2004: Сентябрь-декабрь Повышение квалификации в Автономном университете Мадрида

Публикации

Статья

The Poetic Staging in the Translations of Heinrich Heine's Poem “Ein Fichtenbaum steht einsam”[La mise en scène poétique dans les traductions du poème de Heinrich Heine « Ein Fichtenbaum steht einsam »] [La puesta en escena poética en las traducciones ...

HASMIK BAGHDASARIÁN, NAIRA MANUKYAN

Hikma 2025 1-34

Конференция

Breve recorrido por las traducciones armenias del Quijote

Hasmik BAGHDASARYAN

2025 26-27

https://aepe.eu/xxviii-coloquio-internacional-de-aepe-en-erevan-armenia/

Статья

La enseñanza del español en Armenia. Orígenes, actualidad y perspectivas

Hasmik Baghdasarián

Armenia en el mundo hispano (ed. Miguel Ángel Sorroche) 2024 23-44

Статья

Prólogo

Hasmik Baghdasarián

Las unidades fraseológicas y las paremias en la literatura (Eds. M.T. Barbadillo de la Fuente; M. Martí Sánchez), Peter Lang, Berlin
2024 9-11

Статья

Estudio traductológico de El Principito de Antoine de Saint-Exupéry (francés-armenio)

Hasmik BAGHDASARIÁN

Colecciones y estudios sobre El Principito, editado por A. González Rodríguez (obra colectiva) 2023

80-106

Монография

Համընդհանուրի, ազգայինի և անհատականի հակադրամիասնությունը որպես թարգմանական խնդիր

Հասմիկ Բաղդասարյան

2023 368

Статья

Semblanzas. Julia Sevilla Muñoz y la paremiología armenia

Hasmik Baghdasarián

PHRASIS Rivista di studi fraseologici e paremiologici 2022 209-211

Статья

ԱՌԱԾՆԵՐԸ ԵՎ ԱՍԱՑՎԱԾՔՆԵՐԸ ԻՍՊԱՆԵՐԵՆԻ՝ ՈՐՊԵՍ ՕՏԱՐ ԼԵԶՎԻ ՈՒՍՈՒՑՄԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՑՈՒՄ

ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Scientific Artsakh 2021 240-251

Статья

Algunas consideraciones sobre la traducción al italiano de las paremias de la novela Rinconete y Cortadillo de Cervantes

Hasmik BAGHDASARIÁN

PAREMIA 2021 149-161

Учебник

El español en las relaciones internacionales

Hasmik Baghdasarián, Mery Martirosián

2021 286

Статья

ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ՄԵՋ ԻՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ՇՈՒՐՋ

ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, ՏԱԹԵՎԻԿ ԵՂԻԱԶԱՐՅԱՆ

Scientific Artsakh 2020 185-195

Статья

ԻՍՊԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԱՂԲՅՈՒՐՆԵՐՈՒՄ ԴԱՐՁՎԱԾՔԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ՇՈՒՐՋ

Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, Մարիաննա ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2020 110-122

Статья

ԱՐԴԻ ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ՉԱՐԳԱՑՄԱՆ ՈՐՈՇ ՄԻՏՈՒՄՆԵՐԻ ՇՈՒՐՋ

Հասմիկ Բաղդասարյան

Herald of Social Sciences 2020 208-220

Статья

Универсальное и национальное в метафорической картине мира

А. Г. Багдасарян

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10

http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil__vi__149__42.pdf

---

Статья

Փոխաբերության թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ

Հ.Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10

http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_vi_150_43.pdf

---

Статья

Թարգմանության մեջ անփոփոխակի ուսումնասիրության որոշ հայեցակերպերի շուրջ

Հ.Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 10-14

http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_v159_46.pdf

---

Статья

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՄԵԿՆՈՂԱԿԱՆ ԵՎ ՄԵԿՆՈՂԱԿԱՆ-ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԱԿԱՆ ՈՐՈՇ ՏԵՍՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՇՈՒՐՋ

Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 54-62

Статья

О "КУЛЬТУРНОМ ПОВОРОТЕ" В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДОВЕДЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ
Багдасарян Асмик Григорьевна
Филологические Науки. Вопросы теории и практики. 2018 С. 295-298.

Статья
ՀԱՄԸՆԴՀԱՆՈՒՐԻ, ԱԶԳԱՅԻՆԻ ԵՎ ԱՆՀԱՏԱԿԱՆԻ ՀԱԿԱԴՐԱՄԻԱՍՆՈՒԹՅՈՒՆԸ ՓՈԽԱԲԵՐՈՒԹՅԱՆ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԽՆԴՐՈՒՄ
Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ
Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 48-57

Статья
Հեքիաթի ազգային առանձնահատկությունների թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ
Հ. Գ. Բաղդասարյան
SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2017 10-13
http://seanewdim.com/index.html

Статья
ALGUNAS CONSIDERACIONES EN TORNO A LOS PROCEDIMIENTOS DE TRADUCCIÓN DE REFRANES Y PROVERBIOS
Hasmik Baghdasarián
Alea: Estudos Neolatinos 2017 494-509
http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_serial&pid=1517-106X&lng=en&nrm=iso

---

Статья
ՀԱՄԸՆԴՀԱՆՈՒՐԻ ԵՎ ԱԶԳԱՅԻՆԻ ԴՐՍԵՎՈՐՈՒՄՆԵՐԸ «ԱՍՏՎԱԾ» ԲԱՂԱԴՐԻՉՈՎ ԴԱՐՁՎԱԾՔՆԵՐՈՒՄ (ՀԱՄԵՄԱՏԱԿԱՆ ՔՆՆՈՒԹՅՈՒՆ ԻՄՊԱՆԵՐԵՆՈՒՄ ԵՎ ՀԱՅԵՐԵՆՈՒՄ)
ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, ԱՆՆԱ ԿՈՒԲԱՆՅԱՆ
Կանթեղ 2017 55-63
http://serials.flib.sci.am/Publications/kantex17.3/book/content.html

---

Статья
Համընդհանուրի և ազգայինի դրսևորումները իսպանական հրաշապատում հեքիաթներում
Բաղդասարյան Հ.Գ., Ազիզբեկյան Զ.Ռ.
Herald of Social Sciences 2017 199-211
http://lraber.asj-oa.am/6744/1/199-211.pdf

Статья
La dimensión cultural del texto desde la perspectiva traductológica
Baghdasaryan Hasmik
Studii de gramatică contrastivă 2017 88-96
http://studiidegramaticacontrastiva.info/wp-content/uploads/2018/01/Baghdasarya...

Статья
Լեզվական ընդհանրույթների և թարգմանության փոխառնչության որոշ խնդիրների շուրջ
Բաղդասարյան Հ.
Օտար լեզուները մասնագիտական նպատակների համար 2017 35-43
http://publishing.ysu.am/files/FLSP-2017.pdf
